



대한민국 포항시와 뉴질랜드 오클랜드시 간
지속적인 우호관계를 위한 양해각서(MOU)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU) FOR CONTINUED FRIENDLY
RELATIONS BETWEEN THE CITY OF AUCKLAND, NEW ZEALAND AND
THE CITY OF POHANG, REPUBLIC OF KOREA



우호관계를 위한 이 양해각서(MOU)는 과거 포항시와 노스쇼어시 간에 수립된 관계를 더욱 확대하고 계속해서 발전시키고자 하는 대한민국 포항시와 뉴질랜드 오클랜드시의 상호 의사를 기록한 것이다.

포항시와 오클랜드시는 양 당사자의 상호 이익을 위하여 다음 분야에서의 협력을 확인하였다.

- 과학, 기술, 경제, 무역 및 환경 분야에서의 교류와 협력 촉진
- 문화적 이해 및 양자간 우호관계 강화
- 상대방 도시의 긍정적인 이미지 홍보
- 모범 사례 교류 장려 및 교육 기회 촉진
- 공동의 번영과 발전을 촉진하기 위하여 경제적 기회, 시민의 기회 및 문화적 기회 추구

기회를 확인하고 협력을 촉진하며 상호 관심사를 서로 논의하기 위하여 시 지도급 인사 및 두 시의 국제부서 간에 정기적인 연락을 유지한다.

이 MOU는 한국어와 영어로 작성되었으며 두 원본은 동등하게 효력이 있다.

이 MOU는 구속력 있는 법적 의무를 생성할 의도가 없다.

This Memorandum of Understanding (MOU) for Friendly Relations records the mutual intention of Auckland, New Zealand and Pohang, Republic of Korea to build upon and continue to develop the relationship established by the former North Shore City Council and Pohang City Government.

Auckland Council and Pohang City Government have identified the following areas of co-operation for the mutual benefit of both parties:

- facilitate exchange and co-operation in the fields of science, technology, economy, trade and environment
- strengthen cultural understanding and bilateral friendship
- promote a positive image of each other's cities
- encourage best practice exchange and facilitate educational opportunities
- pursue economic, civic and cultural opportunities as they arise to promote common prosperity and development.

Regular contact shall be maintained between city leaders and the international departments of the two cities to identify opportunities and facilitate co-operation as well as to consult one another on matters of mutual interest.

This MOU is written in Korean and English. Both texts are equally authentic.

This MOU is not intended to create binding legal obligations.

대한민국
포항시장
박 승 호(Park Seung-ho)
Park Seung-ho
Mayor of Pohang
Republic of Korea

Len Brown
Mayor of Auckland
New Zealand
뉴질랜드
오클랜드 시장
렌 브라운(Len Brown)

일자: 2012. 10. 10

Date: